



## SAINTS PETER AND PAUL - EPIPHANY PARISH

71 South 3rd Street Brooklyn, New York 11249  
(718) 388-9576 + Email: [saintspeterandpaul@gmail.com](mailto:saintspeterandpaul@gmail.com)

### PARISH CLERGY

**Reverend Jason N. Espinal**  
*Pastor*

**Reverend Carlos J. Burgos**  
*Parochial Vicar*

**Deacon Hugo Morel**  
**Deacon Rigoberto Pabón**  
**Deacon George Vélez**  
*Permanent Deacons*

### PARISH STAFF

**Mrs. Waleska Soto**  
*Parish Secretary*

### RELIGIOUS SISTERS - SSVM

**Mother Altar Purisimo**  
*Director of Religious Education*

- \* Sr. Gracia
- \* Sr. Adoración
- \* Sr. Altagracia

### SUNDAY MASS SCHEDULE

Sábado en la tarde:      **6:00pm**    (Español)  
Domingo:                      **10:30am**    (Español)  
   **12:00pm**    (Español)  
Sunday:                         **9:00am**    (**English**)

### DAILY MASS SCHEDULE

Lunes, Martes, Miércoles,  
Viernes, y Sábado            **9:30am** (Español)  
Jueves                            **6:00pm** (Español)  
   &  
**Tuesday**                         **6:00pm** (**English**)  
**Friday**                            **6:00pm** (**English**)

**Office Hours:** Monday: 10:00am - 5:00pm &  
Tuesday — Friday 9:00am to 5:00pm

*The Office is Closed everyday for lunch from 12:30pm-1:30pm*

**IV SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
*IV Domingo del Tiempo Ordinario*

**January 28, 2024**

## ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Lunes / Monday: 10:15am - 11:00am

**Martes / Tuesday: 5:00pm - 5:45pm**

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: 4:30pm—5:30pm

### ***First Friday of the Month:***

After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am (*Español*)

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm (*English*)

## CONFESSIONS

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am

4:30pm—5:30pm

### ***First Friday of the Month:***

After 9:30am Mass until 11:00am

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm

*You can also call the Rectory Office  
and make an appointment with one of the Parish Priests*

## BAPTISMS

Please call the Rectory Office to make an appointment to register your child. For the appointment please bring your child's birth certificate.

The Baptism Preparation Class for Parents and Godparents is only offered on the First Saturday of Every Month.

Baptisms are celebrated in English and Spanish on the Second Saturday of the Month. English Baptism are also celebrated on the Third Sunday of the Month and Spanish Baptism on the Fourth Sunday of the Month.

## WEDDINGS

Couples are asked to please call the Rectory Office and make an appointment with a parish priest at least **Six Months Before the desired Wedding Date.**

## Un mensaje de su Párroco...

Hermanos y Hermanas,

El pasaje del Evangelio este domingo nos invita a reflexionar sobre la libertad que Cristo trae al alma herida. La realidad es que muchos de nosotros sufrimos, consciente o inconscientemente, los ataques y el apego al pecado. La libertad que se encuentra en el Evangelio no queda relegada al pasado, sino que Jesús continúa ofreciéndonos la libertad de los hijos de Dios. La forma principal de disfrutar dicha libertad del mal se encuentra en el Sacramento de la Reconciliación (o Confesión).

Estar reconciliado con Dios proporciona al penitente vivir en Su luz y gracia. Si eres consciente de haber cometido algún pecado mortal, debes confesarte, especialmente si tienes la intención de recibir la Sagrada Comunión. De lo contrario, simplemente estás cometiendo un pecado aún más grave. El Sacramento de la Confesión es muy necesario para limpiar el alma del pecado y, una vez más, restaurar la gracia: estar en buena relación con Dios y Su Iglesia. Recuperamos el acceso al cielo y a las bendiciones celestiales.

Para iniciar una confesión, necesitarás tiempo para hacer un examen de conciencia (desde la última vez que te confesaste). Consideras el tipo de pecado cometido y el número de veces que se cometió. Entrarás y saludarás al sacerdote con estas palabras: “Bendíceme Padre porque he pecado. Han pasado \_\_\_\_\_ desde la última confesión, y estos son mis pecados”. Informarle al sacerdote cuándo fue su última confesión puede ayudarlo a comprender mejor tu situación y brindarte consejos y penitencias más apropiados.

Algunas ventajas de acudir frecuentemente al sacramento de la confesión incluyen:

1. Limpiar tu alma: ¡te ayuda a vivir tu llamado a la Santidad! La gracia de Dios nos fortalece y nos ayuda a evitar las ocasiones de pecado.
2. Profundizar tu relación con Dios: aprendemos a evitar el pecado, pero también aprendemos a escuchar lo que Dios nos pide. La vida de la virtud es una vida agradable a Dios. Aprendemos a desear lo que hace feliz a Dios y la gracia nos ayuda a elegir vivir esa bondad.
3. ¡Experimenta el perdón y la libertad! — Si confiesas todos tus pecados y realmente te arrepientes de ellos, tu alma queda limpia y libre de culpa, mentiras y cargas.
4. Renuncie a tu culpa: admitir abierta y sinceramente sus pecados ayuda a eliminar la culpa y la carga emocional que causaron. Reconocer tu culpa te permite aceptar tus pecados y acciones, ayudándote a evitar estos comportamientos nuevamente. Escuchar las palabras reales de Jesús: “Yo os absuelvo de vuestros pecados...” ofrece certeza y alivio.
5. Reconoce tus caminos pecaminosos — el autoconocimiento es un factor clave para crecer en tu vida espiritual. ¡Te das cuenta de que no eres la suma total de tus pecados, sino que fuiste creado para el Bien! Fuiste hecho con la capacidad de volverte Santo. La confesión nos libera de las mentiras de Satanás y nos orienta a la voz de Dios “tú eres mi hijo amado”. Fuimos creados a su imagen y semejanza, y la confesión nos permite recuperar esa imagen perdida por el pecado.

Dedica tiempo, todos los días, a escribir un diario espiritual. Tómate el tiempo para examinar tu conciencia al final del día. Pregúntate: ¿Cómo esta mi relación con Dios hoy? ¿Mis pensamientos y acciones le han traído gloria y honor a El? ¿Le han desagradado? ¿Cómo he amado a Dios y a mi prójimo como debía? ¿Qué cosas concretas puedo hacer para hacerlo mejor? Entonces siéntete libre de usar tu diario cuando te prepares para tu próxima confesión. Yo sugeriría que nos confesáramos con mucha frecuencia, porque nunca sabemos realmente cuándo se nos acaba el tiempo en esta vida. Por lo práctico, deberíamos ir todos los meses al sacramento de la confesión.

## A message from your Pastor...

Brothers and Sisters,

The Gospel passage this Sunday invites us to reflect on the freedom that Christ brings to the wounded soul. The reality is that many of us suffer, knowingly or unknowingly, from the attacks and attachment to sin. The freedom found in the Gospel is not relegated to the past, rather, Jesus continues to offer us the freedom of the children of God. The primary way of enjoying said freedom from evil is found in the Sacrament of Reconciliation (or Confession).

To be reconciled with God provides the penitent to live in His light and grace. If you are conscious of having committed any mortal sins, you must go to confession, especially if you intend to receive Holy Communion. Otherwise, you are just committing even more grave sin. The Sacrament of Confession is most necessary for cleansing the soul from sin, and once again, restoring grace: being in right relationship with God and His Church. We regain access to heaven and heavenly blessings.

To start a confession, you will need time to examine your conscience (since the last time you went to confession). You consider the kind of sin committed and the number of times it was committed. You will enter and greet the priest with these words “Bless me Father for I have sinned. It has been \_\_\_\_\_ since last confession, and these are my sins”. Letting the priest know when your last confession was can help him understand your situation better and provide more accurate advice and penance.

Some advantages of going to the sacrament of the confession frequently include:

1. Cleansing your Soul — it aids you in living out your call to Holiness! God’s grace strengthens us and helps us to avoid the occasions of sin.
2. Deepen your Relationship with God — We learn to avoid sin, but also learn how to listen to what God is asking of us. The life of virtue is a life pleasing to God. We learn to desire what makes God happy and grace helps us choose to live out that goodness.
3. Experience Forgiveness & Freedom! — If you confess all your sins and are truly sorry for them, your soul is cleansed and free from guilt and lies and burden.
4. Relinquish your Guilt — openly and truthfully admitting your sins helps remove the guilt and emotional burden they caused. Acknowledging your guilt lets you come to terms with your sins and actions, helping you to avoid these behaviors again. Hearing the actual words of Jesus, “I absolve you from you sins...” offers certainty and relief.
5. Acknowledge your sinful ways — self-knowledge is a key factor to growing in your spiritual life. You realize you are not the sum total of your sins, rather, you were created for the Good! You were made with the capacity to become Holy. Confession frees us from the lies of Satan and orients us to the voice of God “you are my beloved son/daughter”. We were created in His image and likeness, and confession allows us to recover that image lost by sin.

Spend time, everyday, with a spiritual journal. Take the time to examine your conscience at the end the day. How is my relationship with God today? Have my thoughts and actions brought Him glory and honor? Have they been displeasing to Him? How have I loved God and my neighbor as I should? What concrete things can I do to do better? Then feel free to use your journal when preparing for your next confession. I would suggest that we go to confession very frequently, for we never really know when our time is up. Practically speaking, we should be going every month.

Preparing for the

# Sacrament of Baptism

Month of February  
Mes de Febrero

BAPTISM CLASS FOR PARENTS & GODPARENTS  
CURSO PRE-BAUSTIMAL PARA LOS  
PADRES Y PADRINOS

Saturday, Feb. 3rd — 1:00pm

SATURDAY BAPTISM

English - Feb. 10th — 12:30pm

Spanish - Feb. 10th — 1:45pm

SUNDAY BAPTISM

English - Feb. 18th — 1:30pm

Spanish - Feb. 25th — 1:30pm

Last Sunday's Collection

SUNDAY, JANUARY 7TH- \$3,305.00



FESTIVIDAD DE LA CANDELARIA

## PRESENTACIÓN DEL NIÑO JESÚS

SANTA MISA - Viernes, 2 de Febrero a las 7:00pm

*Seguido por danzas y un compartimiento*

*Traigan Velas para bendecir y sus Nino Dios*





World  
Marriage  
Day 2024  
Dia Mundial  
del Matrimonio

Invitamos a todas las parejas Casadas por la Iglesia  
participar en una celebración en honor del  
Sacramento del Matrimonio.

Los que están interesados, favor de llamar la oficina parroquial para  
**registrar** su asistencia como pareja. 718-388-9576

*Antes de: Miércoles, 7 de Febrero*

\* \* \* \* \*

We are cordially inviting all who are Married by the Church  
to participate in a celebration in honor of the  
Sacrament of Marriage.

If you are interested in attending please call the Rectory office to  
**confirm** your participation as a couple. 718-388-9576

*Before: Wednesday, February 7th*

**SATURDAY, FEBRUARY 10, 2024**

6:00pm - Santa Misa con la renovación de los votos

6:00pm - Holy Mass with the renewal of vows

*Seguido por un compartimiento después de la Santa Misa.*

*Followed by the parish celebration after Mass.*

JOIN US FOR  
**BIBLE STUDY**

with Deacon George Velez



## STUDY IN ENGLISH

**The Gospel of John**  
*"The Word Became Flesh"*

*Tuesday Evenings*  
*at 6:45pm*

Bible Study will take place on:

February 6th  
February 13th  
February 20th  
February 27th

March 5th  
March 12th  
March 19th

April 9th  
April 16th  
April 23rd  
April 30th

## ESTUDIO EN ESPAÑOL

**El Tema del Estudio:**  
*"La Pasión de Jesus"*

*Los Jueves en la Tarde*  
*A las 6:45pm*

El Estudio Biblico será el:

15 de Febrero  
22 de Febrero  
29 de Febrero

7 de Marzo  
14 de Marzo  
21 de Marzo



